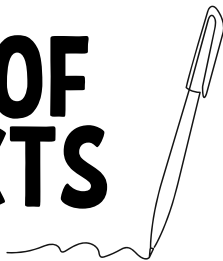


TRANSLATION OF TECHNICAL TEXTS



1

CITRUS SMELLS IN PERFUMERY

SOURCE TEXT

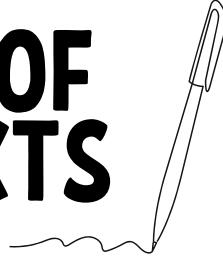
CITRUS SMELLS IN PERFUMERY

Most often by citrus in perfumery we describe the whole spectrum of hesperidic fruits (Hesperidia), named after the Hesperides, nymphs from Greek mythology. These are fruits or citrus-smelling raw materials (notably verbena and lemongrass) and a few are among the most ancient ingredients in perfumery alongside resins. The more modern variations, such as pomelo, grapefruit, yuzu and hassaku, are relatively recent developments in the area of perfume extraction.

The citrus essences are expressed or cold-expressed in most cases to preserve their inherent freshness. Petitgrain is an exception, as it comes from the steam distillation of the twigs and leaves of the bitter orange tree.

TARGET TEXT

TRANSLATION OF TECHNICAL TEXTS



1

CITRUS SMELLS IN PERFUMERY

ANSWER KEY

SOURCE TEXT

CITRUS SMELLS IN PERFUMERY

Most often by citrus in perfumery we describe the whole spectrum of hesperidic fruits (Hesperidia), named after the Hesperides, nymphs from Greek mythology. These are fruits or citrus-smelling raw materials (notably verbena and lemongrass) and a few are among the most ancient ingredients in perfumery alongside resins. The more modern variations, such as pomelo, grapefruit, yuzu and hassaku, are relatively recent developments in the area of perfume extraction.

The citrus essences are expressed or cold-expressed in most cases to preserve their inherent freshness. Petitgrain is an exception, as it comes from the steam distillation of the twigs and leaves of the bitter orange tree.

TARGET TEXT

PARFÜMERİDE NARENCİYE KOKULARI

Parfümeride "narenciye" terimi, adını Yunan mitolojisindeki Hesperidler'den alan hesperidik meyvelerin (Hesperidia) tüm spektrumunu ifade etmek için en sık kullanılan terimdir. Bunlar, narenciye kokulu hammaddeleri (özellikle mine çiçeği ve limon otu) kapsayan meyvelerdir ve bazıları, reçinelerle birlikte parfümerinin en eski bileşenleri arasındadır. Pomelo, greyfurt, yuzu ve hassaku gibi daha modern varyasyonlar ise parfüm ekstraksiyonu alanında nispeten yeni gelişmelerdir.

Narenciye esansları, doğal tazeliklerini korumak için çoğunlukla soğuk sıkım yöntemiyle elde edilir. Ancak petitgrain bu konuda bir istisnadır; çünkü bu esans, acı portakal ağacının dallarının ve yapraklarının buhar distilasyonu yoluyla üretilir.

KEY TERMS

1	Citrus smells	Narenciye kokuları
	Perfumery	Parfümeri
	Hesperidic fruits	Hesperidik meyveler
	Hesperides	Hesperidler
	Raw materials	Hammaddeler
	Verbena	Mine çiçeği
	Lemongrass	Limon otu
	Resins	Reçineler
	Modern variations	Modern varyasyonlar
	Perfume extraction	Parfüm ekstraksiyonu
	Citrus essences	Narenciye esansları
	Cold-expressed	Soğuk sıkım
	Steam distillation	Buhar distilasyonu
	Petitgrain	Petitgrain (acı portakal yaprağı yağı)
	Bitter orange tree	Acı portakal ağacı
2	Refreshing	Ferahlatıcı
	Effervescent	Canlı
	Top note	Üst nota
	Tickle	Gıdıklamak
	Sunny	Neşeli
	Elegance	Zarafet
	Integral part	Ayrılmaz parça
	Companion	Eşlikçi
	Tenacious	Kalıcı
	Floral	Çiçeksi
	Resinous	Reçineli
	Oriental fragrances	Oryantal kokular
	Fruity notes	Meyvemsi notalar
	Cutting the sugar	Şekeri kesmek
	Injecting tartness	Mayhoşluk katmak